

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 juli 2000

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 30 maart 1995
betreffende de netten voor distributie
voor omroepuitzendingen en de uitoefening
van televisieomroepactiviteiten in het
tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad**

AMENDEMENTEN

Nr. 1 VAN DE HEER VAN GROOTENBRULLE c.s.

Art. 6

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

«15. beschermd dienst : *elk van de volgende diensten, voorzover deze tegen betaling en op basis van voorwaardelijke toegang worden verricht :*

- *televisieomroep;*
- *radio-omroep;*
- *diensten van de informatiemaatschappij;*

of de verschaffing, beschouwd als een op zichzelf staande dienst, van voorwaardelijke toegang tot deze diensten;

Voorgaand document :

Doc 50 **0774/ (1999-2000):**

001 : Wetsontwerp.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 juillet 2000

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant
les réseaux de distribution d'émissions
de radiodiffusion et l'exercice d'activités
de radiodiffusion dans la région bilingue
de Bruxelles-Capitale**

AMENDEMENTS

N° 1 DE M. VAN GROOTENBRULLE ET CONSORTS

Art. 6

Compléter cet article par ce qui suit :

«15. service protégé : *un service protégé est l'un des services suivants, pour autant qu'il soit fourni moyennant paiement et sur la base d'un accès conditionnel :*

- *la radiodiffusion télévisuelle;*
- *la radiodiffusion sonore;*
- *les services de la société de l'information;*

ou la fourniture d'un accès conditionnel aux services susmentionnés, considérée comme un service à part entière;

Document précédent :

Doc 50 **0774/ (1999-2000):**

001 : Projet de loi.

16. voorwaardelijke toegang : *elke technische maatregel en/of regeling die de toegang tot de beschermde dienst in een begrijpelijke vorm afhankelijk maakt van voorafgaande, individuele toestemming;*

17. uitrusting voor voorwaardelijke toegang : *elke uitrusting of programmatuur die is onderworpen of aangepast om toegang te verschaffen tot een beschermde dienst in een begrijpelijke vorm;*

18. verbonden diensten : *de installatie, het onderhoud of de vervanging van uitrusting voor voorwaardelijke toegang, alsmede de verrichting van commerciële communicatiediensten met betrekking tot deze diensten, of tot beschermde diensten;*

19. illegale uitrusting : *elke uitrusting of programmatuur die is ontworpen of aangepast om zonder toestemming van de dienstverrichter in een begrijpelijke vorm toegang te verschaffen tot een beschermde dienst.».*

VERANTWOORDING :

Het door de richtlijn 89/552/EEG (de zogeheten «Televisie zonder grenzen»-richtlijn) gedefinieerd juridische kader moet worden aangevuld om de hierboven omschreven technieken voor voorwaardelijke toegang te omvatten.

Met dit amendement wordt voorgesteld de definities over te nemen van artikel 2 van de richtlijn 98/84/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 november 1998 betreffende de rechtsbescherming van diensten gebaseerd op of bestaande uit voorwaardelijke toegang. Voornoemde definities moeten uiterlijk 28 mei 2000 worden omgezet.

Nr. 2 VAN DE HEER VAN GROOTENBRULLE c.s.

Art. 4

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

«Art. 40septies. — Zijn verboden :

1. *het vervaardigen, invoeren, verspreiden, verkopen, verhuren of in het bezit hebben voor commerciële doeleinden van illegale uitrusting;*

2. *het installeren, onderhouden of vervangen voor commerciële doeleinden van illegale uitrusting;*

3. *het gebruik maken van commerciële communicatie om illegale uitrusting aan te prijzen.».*

16. accès conditionnel : *toute mesure et/ou tout dispositif techniques subordonnant l'accès au service protégé sous une forme intelligible à une autorisation individuelle préalable;*

17. dispositif d'accès conditionnel : *tout équipement ou logiciel conçu ou adapté pour permettre l'accès à un service protégé sous une forme intelligible;*

18. services connexes : *l'installation, l'entretien ou le remplacement de dispositifs d'accès conditionnel ainsi que la fourniture de services de communications commerciales ayant trait à ces dispositifs ou à des services protégés;*

19. dispositif illicite : *tout équipement ou logiciel conçu ou adapté pour permettre l'accès à un service protégé sous une forme intelligible sans l'autorisation du prestataire de services.».*

JUSTIFICATION

Le cadre juridique défini par la directive 89/552/CEE (dite «Télévision sans frontières») doit être complété pour englober les techniques d'accès conditionnel telles que définies ci-dessus.

Il est ainsi proposé, par cet amendement, de reprendre les définitions de l'article 2 de la directive 98/84/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 novembre 1998 concernant la protection juridique des services à accès conditionnel et des services d'accès conditionnel, dont la date limite de transposition est fixée au 28 mai 2000.

N° 2 DE M. VAN GROOTENBRULLE ET CONSORTS

Art. 4

Compléter cet article par ce qui suit :

«Art. 40 septies. — Sont interdits :

1. *la fabrication, l'importation, la distribution, la vente, la location ou la détention à des fins commerciales de dispositifs illicites;*

2. *l'installation, l'entretien ou le remplacement à des fins commerciales d'un dispositif illicite;*

3. *le recours aux communications commerciales pour promouvoir les dispositifs illicites.».*

VERANTWOORDING

Het door de richtlijn 89/552/EEG (de zogeheten «Televisie zonder grenzen»-richtlijn) gedefinieerd juridische kader moet worden aangevuld om de hierboven omschreven technieken voor voorwaardelijke toegang te omvatten.

Het nieuwe artikel 40*septies* neemt de beschikkingen over van artikel 4 van de richtlijn 98/84/EG.

Nr. 3 VAN DE HEER VAN GROOTENBRULLE c.s.

Art. 3*bis* (nieuw)**Een artikel 3*bis* invoegen, luidend als volgt :**

«Art. 3*bis*. — Artikel 4 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

«De Koning bepaalt de algemene voorwaarden voor de exploitatievergunning van een net voor distributie van radio-omroepen en televisieomroepuitzendingen.».

VERANTWOORDING

Dit amendement is gerechtvaardigd gezien de algemene opmerkingen van de Raad van State in zijn advies L.29.872/4 van 17 april 2000 over een ontwerp van koninklijke besluit betreffende de exploitatie van een net voor distributie van radio- of televisieomroepuitzendingen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

De Raad van State merkt immers op dat enkel artikel 8 van de wet van 1995 bepaalde bevoegdheden verleent aan de Koning. De door de bevoegde minister (art. 4) toegekende exploitatievergunning is aan geen enkele door het Staatshoofd vastgestelde voorwaarde onderworpen. Het Hoge Rechtscollege preciseert : *de bestaande leemte in de voormelde wet (die van 1995) dient te worden aangevuld door er de Koning uitdrukkelijk bevoegd in te maken om de exploitatievoorwaarden vast te stellen voor de vergunning om een netwerk voor distributie van radio-omroepuitzendingen en van televisieomroepuitzendingen te exploiteren in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.*

Indien die bepaling ontbrak, zou geen enkele kabelmaatschappij er activiteiten kunnen verrichten, zodat het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad verstoken blijft van de toegang tot de kabel.

JUSTIFICATION

Le cadre juridique défini par la directive 89/552/CE (dite «Télévision sans frontières») doit être complété pour englober les techniques d'accès conditionnel telles que définies ci-dessus.

Le nouvel article 40*septies* reprend les dispositions prévues à l'article 4 de la directive 98/84/CE.

N° 3 DE M. VAN GROOTENBRULLE ET CONSORTS

Art. 3*bis* (nouveau)**Insérer un article 3*bis*, libellé comme suit :**

«Art. 3*bis*. — L'article 4 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

«Le Roi détermine les conditions générales de l'autorisation d'exploitation d'un réseau de radiodistribution et de télédistribution.».

JUSTIFICATION

Le dépôt de cet amendement est justifié par les observations générales du Conseil d'État dans son avis L.29.872/4 du 17 avril 2000 rendu sur un projet d'arrêté royal relatif à l'exploitation d'un réseau de radiodistribution ou de télédistribution dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil d'État souligne, en effet, que seul l'article 8 de la loi de 1995 confère certains pouvoirs au Roi. Or, l'autorisation d'exploitation délivrée par le ministre compétent (art. 4) n'est soumise à aucune condition fixée par le Chef de l'État. Comme le précise la Haute juridiction : *il convient de combler la lacune existante dans la loi précitée (celle de 1995, donc), en y conférant expressément au Roi le pouvoir de déterminer les conditions d'exploiter un réseau de radiodistribution ou de télédistribution dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.*

Si cette disposition venait à manquer, aucun distributeur ne pourrait y exercer son activité, privant de la sorte la région bilingue de Bruxelles-Capitale de l'accès au câble de télédistribution.

Nr. 4 VAN DE HEER VAN GROOTENBRULLE c.s.

Art. 3ter (nieuw)

Een artikel 3ter invoegen, luidend als volgt :

«Art. 3ter. — Een artikel 8bis wordt in dezelfde wet ingevoegd :

«Art. 8bis. — § 1. De kabelmaatschappij heeft het recht de kabels en de bijbehorende uitrusting van haar radiodistributie- en teledistributienetten op haar kosten, op of onder de pleinen, wegen, straten, paden, waterlopen en vaarten die deel uitmaken van het openbaar domein te laten aanleggen en te onderhouden op voorwaarde zich te gedragen naar de wetten en besluiten betreffende de benutting van het openbaar domein en onder eerbieding van het gebruik waartoe het dient.

Vooraleer dit recht uit te oefenen, onderwerpt de belanghebbende kabelmaatschappij het plan van plaats en de bijzonderheden van de aanleg van de geleidingen aan de goedkeuring van de overheid van wie het openbaar domein afhangt.

Deze overheid beslist binnen drie maanden te rekenen van de datum waarop het plan werd ingezonden en zij geeft de belanghebbende kabelmaatschappij kennis van haar beslissing.

Na het verstrijken van die termijn geldt het stilzwijgen van de overheid als goedkeuring.

In geval van blijvende onenigheid wordt beslist bij koninklijk besluit.

De openbare overheden hebben in elk geval het recht om de inrichting of het plan van een aanleg evenals de daarmee verband houdende werken, later op hun onderscheidenlijk domein te doen wijzigen. Worden wijzigingen opgelegd ofwel om reden van de openbare veiligheid, ofwel tot behoud van het natuurschoon, ofwel in het belang van wegen, waterlopen, vaarten of van een openbare dienst, ofwel als gevolg van een verandering die de aangelanden aan de toegang tot de eigendommen langsheen de gebezigde wegen hebben toegebracht, dan zijn de kosten der werken ten laste van de kabelmaatschappij; in de andere gevallen komen ze ten laste van de overheid die de wijziging oplegt. Deze overheid mag vooraf een kostenbegroting eisen en, in geval van onenigheid, zelf de werken doen uitvoeren.

N° 4 DE M. VAN GROOTENBRULLE ET CONSORTS

Art. 3ter (nouveau)

Insérer un article 3ter libellé, comme suit :

«Art. 3ter. — Un article 8bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 8bis. — § 1^{er}. Le distributeur autorisé a le droit de faire exécuter, à ses frais, sur ou sous les places, routes, rues, sentiers, cours d'eau et canaux faisant partie du domaine public tous travaux inhérents à l'établissement et à l'entretien de câbles et équipements connexes de son réseau de radiodistribution et de télé-distribution, à condition de se conformer aux lois et arrêtés relatifs à l'utilisation du domaine public et de respecter l'usage auquel il est affecté.

Avant d'user de ce droit, le distributeur intéressé devra soumettre à l'approbation de l'autorité dont relève le domaine public, le tracé de l'emplacement et les délais d'installation des conducteurs.

Cette autorité devra statuer dans les trois mois de la date d'envoi du tracé et donner notification de sa décision au distributeur intéressé.

Passé ce délai, le silence de l'autorité vaut approbation.

En cas de contestation persistante, il est statué par arrêté royal.

Les autorités publiques ont, en tout cas, sur leur domaine respectif, le droit de faire modifier ultérieurement les dispositions ou le tracé d'une installation, ainsi que les ouvrages qui s'y rapportent. Si les modifications sont imposées soit pour un motif de sécurité publique, soit pour préserver un site, soit dans l'intérêt de la voirie, des cours d'eau, des canaux ou d'un service public, soit comme conséquence d'un changement apporté par les riverains aux accès des propriétés en bordure des voies empruntées, les frais de travaux sont à charge du distributeur; dans les autres cas, ils sont à charge de l'autorité qui impose les modifications. Celle-ci peut exiger un devis préalable et, en cas de désaccord, faire exécuter elle-même les travaux.

§ 2. De kabelmaatschappij heeft tevens het recht om voor de aanleg van de kabels en de bijbehorende uitrustingen van haar radiodistributienetten op blijvende wijze steunen en ankers aan te brengen op de muren en gevels die uitgeven op de openbare weg en haar kabels in open en onbebouwde grond aan te leggen of zonder vasthechting noch aanraking boven de private eigendommen te laten doorgaan.

De werken mogen eerst aanvangen nadat de eigenaars, volgens de gegevens van het kadaster, aan de huurders en aan de bewoners een behoorlijk aange- toonde schriftelijke kennisgeving hebben gedaan.

De uitvoering van de werken heeft geen buitenbezit- stelling tot gevolg.

Het plaatsen van de steunen en ankers op muren of gevels kan de eigenaar niet hinderen in zijn recht zijn goed af te breken of te herstellen.

De ondergrondse kabels en steunen geplaatst in een open en onbebouwde grond dienen, op verzoek van de eigenaar, te worden weggenomen indien deze zijn recht om te bouwen of te omheinen uitoefent; de kosten van het wegnemen zijn ten laste van de kabelmaatschappij.

De eigenaar dient evenwel ten minste drie maand voor het aanvangen van de in het vierde en vijfde lid bedoelde werken, de kabelmaatschappij hiervan bij een ter post aangetekende brief te verwittigen.

§ 3. De vergoedingen voor schade wegens de aan- leg of de exploitatie van een radiodistributie- of een teledistributienet vallen ten laste van de kabel- maatschappij die aansprakelijk blijft voor al de voor der- den schadelijke gevolgen.

§ 4. De kabelmaatschappij is verplicht onmiddellijk gevolg te geven aan elke vordering van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie of van enige dienst of enig bedrijf voor elektriciteitsvoorziening om elke storing in of nadelige invloed op de werking van de telefoon- of telegraafinstallaties of van de instal- laties voor elektriciteitsvoorziening onverwijld te doen ophouden. Bij gebreke daarvan worden de nodig ge- achte maatregelen, met inbegrip van het verplaatsen van de kabels en bijbehorende inrichtingen door de betrokken diensten of bedrijven getroffen op kosten en risico van de kabelmaatschappij.».

§ 2. Le distributeur a également le droit d'établir à demeure des supports et de ancrages pour les câbles et équipements connexes de son réseau de radiodistri- bution et de télédistribution sur les murs et façades donnant sur la voie publique et d'établir leurs câbles dans un terrain ouvert et non bâti ou de les faire pas- ser sans attache ni contact au-dessus des propriétés privées.

Les travaux ne pourront commencer qu'après une notification dûment établie, faite par écrit aux proprié- taires suivant les données du cadastre, aux locataires et aux habitants.

L'exécution de ces travaux n'entraîne aucune dépos- session.

La fixation de supports et d'ancrages sur les murs ou façades ne peut faire obstacle au droit du propriétaire de démolir ou de réparer son bien.

Les câbles souterrains et supports établis dans un terrain ouvert et non bâti devront être enlevés à la de- mande du propriétaire, si celui-ci use de son droit de construire ou de se clore; les frais d'enlèvement seront à charge du distributeur.

Le propriétaire devra toutefois prévenir le distributeur sous pli recommandé à la poste, au moins trois mois avant d'entreprendre les travaux visés aux alinéas 4 et 5.

§ 3. Les indemnités pour dommages résultant de l'établissement ou de l'exploitation d'un réseau de ra- diodistribution ou de télédistribution sont entièrement à charge du distributeur, qui reste responsable de tou- tes les conséquences dommageables envers les tiers.

§ 4. Le distributeur est tenu de donner une suite immédiate à toute réquisition de l'Institut belge des ser- vices postaux et des télécommunications ou de tout service ou entreprise de distribution d'énergie électri- que, en vue de faire cesser sur-le-champ toute pertur- bation ou influence nuisible dans le fonctionnement des installations téléphoniques, télégraphiques ou de distri- bution d'énergie électrique. Faute de satisfaire à cette réquisition, les mesures jugées nécessaires, y com- pris le déplacement des câbles et équipements conne- xes, seront ordonnées par les services ou entreprises intéressés, aux frais, risques et périls du distributeur.».

VERANTWOORDING

Deze bepaling neemt *in extenso* artikel 10 over van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie.

Er is geen reden meer om deze wet toe te passen in het kader van de federale bevoegdheden inzake radioreclame die thans is overgedragen aan de gemeenschappen (Hoofdstuk III).

In het gedeelte ervan met betrekking tot de teledistributie, is evenwel enkel nog (bovenvermeld) artikel 10 van kracht.

Wat artikelen 5, 6 en 7 betreft, deze behoren tot de bevoegdheid van minister van Telecommunicatie.

Om redenen van overeenstemming, wordt derhalve voorgesteld de gehele reglementering betreffende de biculturele kabelmaatschappijen onder te brengen in één en dezelfde tekst.

Nr. 5 VAN DE HEER VAN GROOTENBRULLE c.s.

Art. 24bis (nieuw)

Een artikel 24bis invoegen, luidend als volgt :

«Art. 24bis. — Artikel 42 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Art. 42. — Artikelen 1, 4, 10, 12, §§ 2 en 3, 14-3°, 17, § 1, 18, 20 en 26 van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributienetten en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie worden opgeheven.».

VERANTWOORDING

De indiening van het amendement nr. 4 wettigt het gedeeltematig afschaffen van die wet.

Nr. 6 VAN DE HEER VAN GROOTENBRULLE c.s.

Art. 24ter (nieuw)

Een artikel 24ter invoegen, luidend als volgt :

«Art. 24ter. — Een artikel 42bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

«Art. 42bis. — De Koning kan, bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, alle reglementaire bepalingen coördineren betreffende de net-

JUSTIFICATION

Cette disposition reprend *in extenso* l'article 10 de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision.

Cette loi ne trouve plus de raison de s'appliquer dans le cadre des compétences fédérales en matière de publicité radio diffusée aujourd'hui transférée aux communautés (Chapitre III).

Toutefois, dans sa partie consacrée à la télédistribution, seul l'article 10 (cité ci-dessus) est encore en vigueur.

Quant aux autres articles 5, 6 et 7, ils relèvent de la compétence du ministre chargé des Télécommunications.

Pour des raisons d'harmonie, il est donc proposé de rassembler l'ensemble de la réglementation relative à la câblodistribution biculturelle au sein d'un même texte.

N° 5 DE M. VAN GROOTENBRULLE ET CONSORTS

Art. 24bis (nouveau)

Insérer un article 24bis libellé comme suit :

«Art. 24bis. — L'article 42 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 42. — Les articles 1, 4, 10, 12, §§ 2 et 3, 14-3°, 17, § 1^{er}, 18, 20 et 26 de la loi du 6 février 1987 relative aux réseaux de radiodistribution et de télédistribution et à la publicité commerciale à la radio et à la télévision sont abrogés.».

JUSTIFICATION

L'abrogation de cette loi se justifie par le dépôt de l'amendement repris au n° 4.

N° 6 DE M. VAN GROOTENBRULLE ET CONSORTS

Art. 24ter (nouveau)

Insérer un article 24ter, libellé comme suit :

«Art. 24ter. — Un article 42bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 42bis. — Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, coordonner l'ensemble des dispositions réglementaires relatives aux réseaux de

ten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van radio-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.».

VERANTWOORDING

Dit amendement is gerechtvaardigd gelet op het verlangen naar een harmonieus gecoördineerd reglementair kader.

Nr. 7 VAN DE HEER **CHABOT c.s.**

Art. 25

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Dit amendement is gerechtvaardigd gelet op het feit dat het wetsontwerp, zoals goedgekeurd door de Ministerraad, geen toevoeging van een afdeling 1 in hoofdstuk III voorziet. Alleen een afdeling 4 wordt toegevoegd.

Het betreft een vergetelheid in vergelijking met de originele versie.

distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.».

JUSTIFICATION

Le dépôt de cet amendement est justifié par le souci d'élaborer d'un cadre réglementaire harmonieux.

Bruno VAN GROOTENBRULLE (PS)
Anne BARZIN (PRL-FDF-MCC)
Jacques CHABOT (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Leen LAENENS (AGALEV-ECOLO)
Arnold VAN APEREN (VLD)
Magda DE MEYER (SP)
Muriel GERKENS (AGALEV-ECOLO)

N° 7 DE M. **CHABOT ET CONSORTS**

Art. 25

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Le dépôt de cet amendement est justifié par le fait que le projet de loi tel qu'il a été adopté par le Conseil des ministres, n'envisage plus l'ajout d'une section 1ère dans le chapitre III. Seule une section 4 est ajoutée au chapitre III.

Il s'agit d'un oubli par rapport à la version originale.

Jacques CHABOT (PS)
Karine LALIEUX (PS)
Anne BARZIN (PRL-FDF-MCC)
Muriel GERKENS (AGALEV-ECOLO)
Arnold VAN APEREN (VLD)
Magda DE MEYER (SP)

Nr. 8 VAN MEVROUW **CREYF**

Art. 10

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Dit artikel legt een bijdrage op die door de Brusselse kabel-abonnee moet worden betaald ter financiering van biculturele projecten met een nationaal belang.

Dat is een ongeoorloofde discriminatie.

Nr. 9 VAN MEVROUW **CREYF**

Art. 26

Dit artikel weglaten.

VERANTWOORDING

Zie verantwoording van amendement nr. 8.

Simonne CREYF (CVP)

N° 8 DE MME **CREYF**

Art. 10

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cet article impose une participation qui doit être payée par l'abonné bruxellois en vue de financer des projets biculturelles d'intérêt national.

Il s'agit d'une discrimination inadmissible.

N° 9 DE MME **CREYF**

Art. 26

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION

Cf. la justification de l'amendement n° 8.